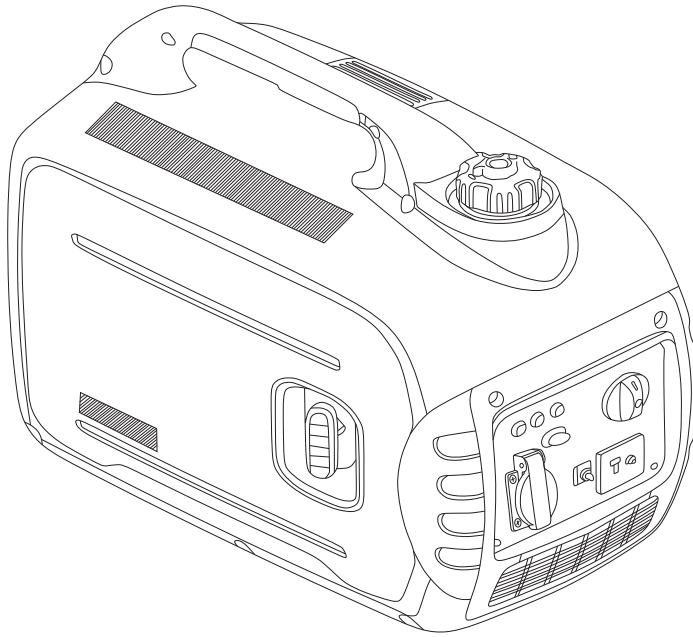


AL-KO
QUALITY FOR LIFE



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

BENZIN STROMERZEUGER INVERTER AL-KO 2000i

Bedienungsanleitung













478 067_c | 08/2014

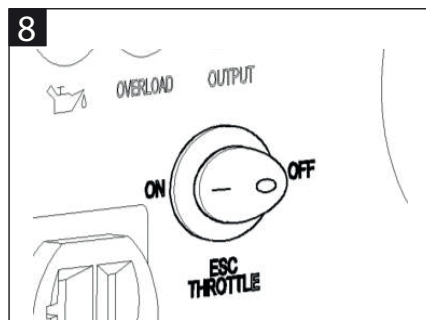
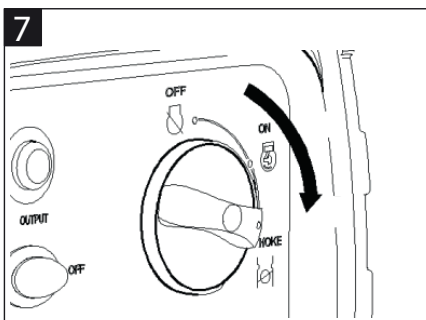
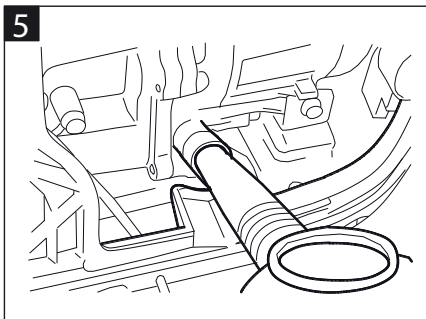
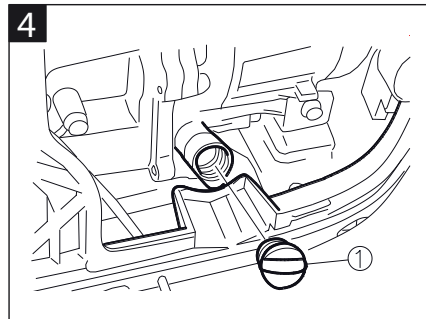
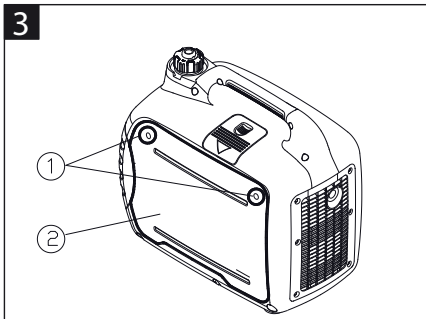
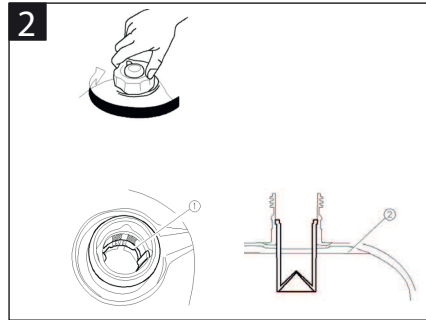
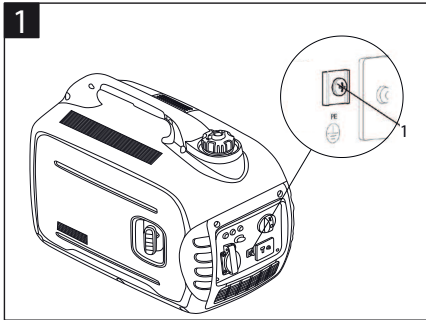
D: Bedienungsanleitung	8
GB: Instructions for use	20
F: Notice d'utilisation.....	32
I: Istruzioni per l'uso.....	44
NL: Gebruikershandleiding.....	56
CZ: Návod k obsluze	68
EST: Kasutusjuhend	80
HR: Upute za uporabu	92
H: Kezelési útmutató	104
LT: Naudojimo instrukcijau	116
LV: Lietošanas pamācību	128
PL: Instrukcja obsługi.....	140
RUS: Руководство по эксплуатации.....	152
SK: Návod na obsluhu.....	164
SLO: Navodila za upravljanje	176
UA: Інструкція з експлуатації.....	188

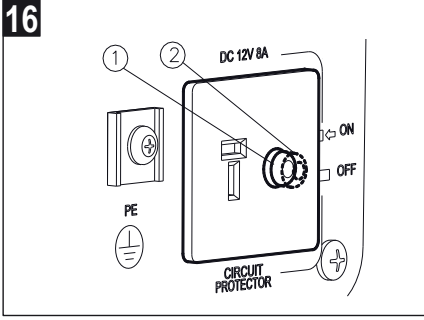
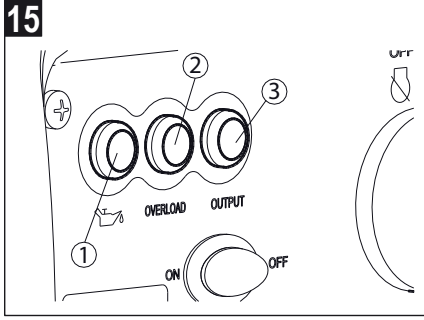
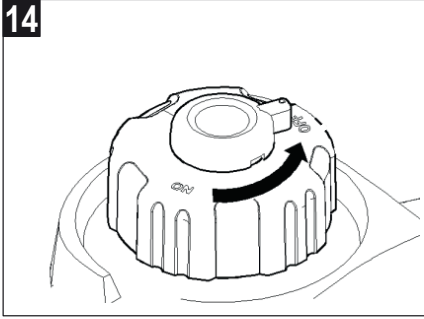
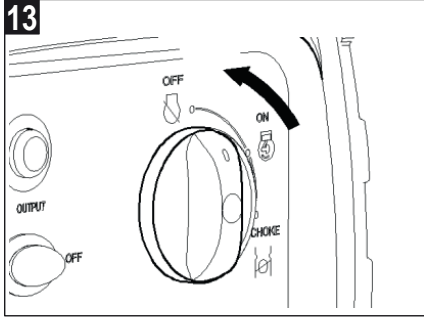
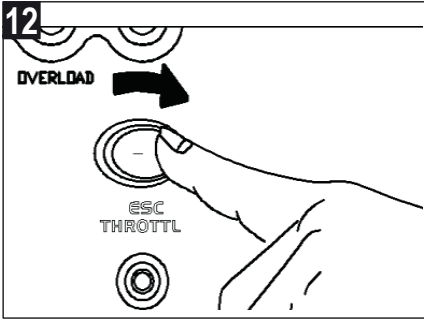
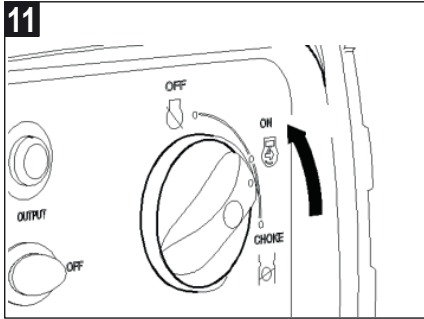
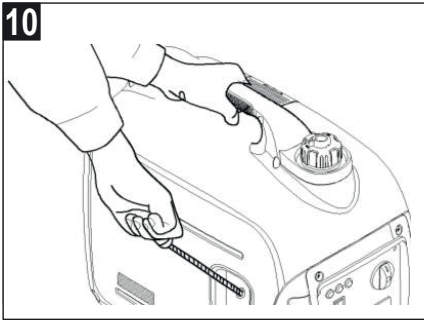
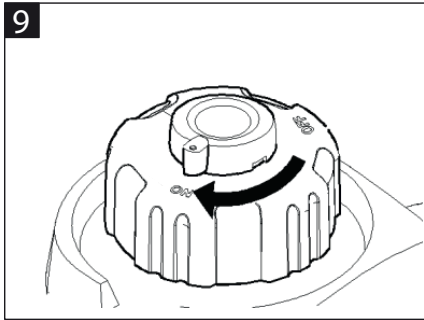
© Copyright 2014

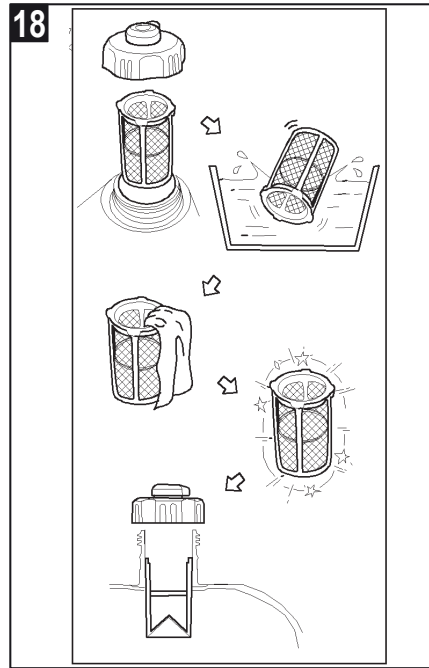
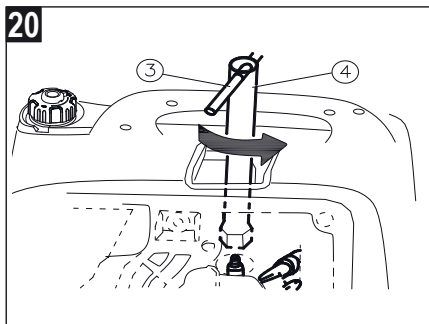
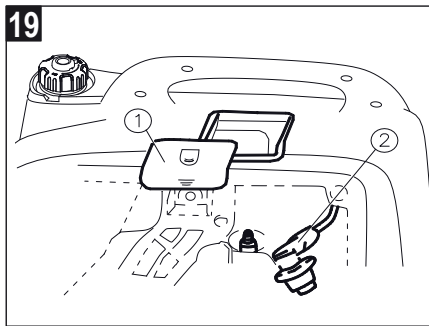
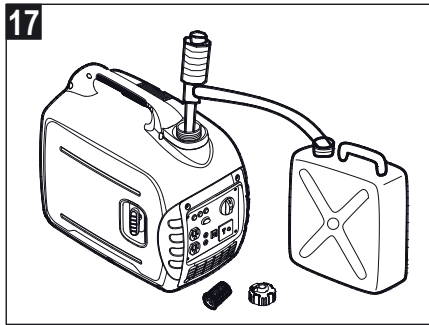
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

	AL-KO 2000 i
	130 933
	ca. 499 x 285 x 455 mm
	ca. 21 kg
	LC148F e11*97/68SA*2010/26*2663*00 1 Zylinder/4-Takt/luftgekühlt/OHV 79 ccm 1,6 kW
	E6TC/E6RTC 0.6 - 0.7 mm
	Benzin 4 l
	0.35 l
	230V/50Hz
	1,6 max. 1,8
	LPA = 64 dB(A) K = 2 dB(A)
	LWA = 84 dB(A) K = 2 dB(A) garantiert 86 dB(A)







A kézikönyvről

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele. Használat előtt ismerje meg a gép kezelőelemeit és használatát.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra, figyelmeztető utalásokra.
- A dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat

Figyelem!

A figyelmeztető utasítások pontos betartásával elkerülhetők a személyi és/vagy anyagi károk.



Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.



A kamerajel az ábrákra utal.

Tartalomjegyzék

A kézikönyvről.....	104
Termékleírás	104
Biztonsági és védőberendezések.....	104
Termékáttekintés	105
Biztonsági utasítások.....	106
Feltöltés	107
Üzembe helyezés	108
Működtetés	109
Tárolás.....	110
Szállítás	111
Javítás	111
Karbantartás és gondozás.....	111
Hulladékkezelés	112
Hibaelhárítás	113
Garancia	114
EK-megfelelőségi nyilatkozat	114

Termékleírás

A dokumentáció különböző benzines áramfejlesztő modellek leírását tartalmazza. Azonosítsa a modellt a termékábrák és a különböző opciók leírása alapján.

Rendeltetésszerű használat

A készülék hagyományos elektromos készülékek üzemeltetésére szolgál. Rögzített berendezésekre, pl. fűtésre, háztartási ellátásra történő csatlakoztatásra vagy lakóautók, lakókocsik áramellátására előzetesen feltétlenül kérjék elektromos szakember tanácsát.

Az áramfejlesztő ólommentes benzinnel működik.

Ha elindítják a generátort, nem szabad csatlakoztatott eszköznek, készüléknek rajta lennie.

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő célokra használja a berendezést, az rendeltetésellenes használatnak számít.

Lehetséges hibás használat

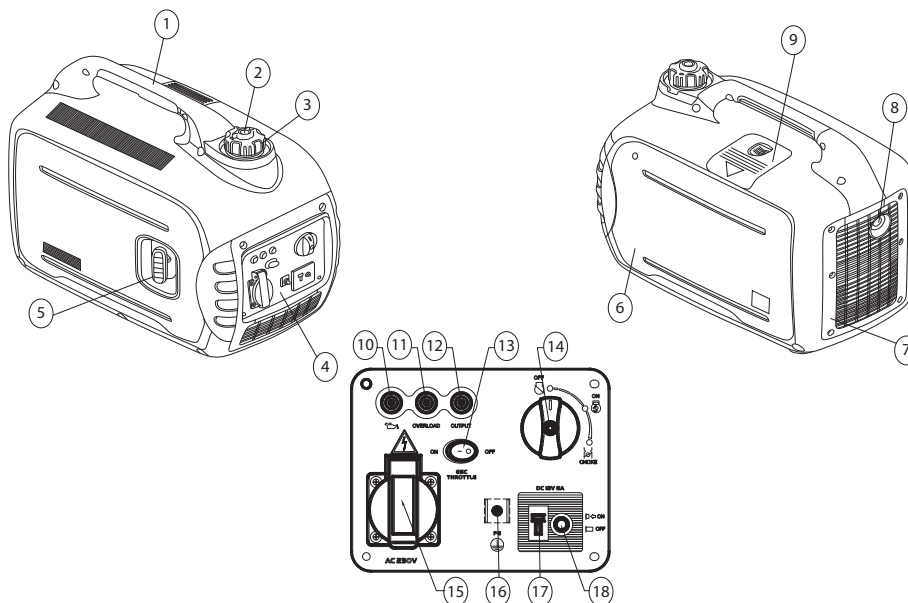
- Nem szabad eltávolítani vagy áthidalni a biztonsági berendezéseket.
- A készüléket nem szabad iparszerűen működtetni.

Biztonsági és védőberendezések

Figyelem, sérülésveszély!

A biztonsági és védelmi berendezéseket nem szabad kiiktatni.

Termékáttekintés



Gép		Kezelőpanel (4)	
1	Fogantyú	10	Olajfigyelmeztető lámpa
2	Üzemanyag tartálytető légtelenítő szelep	11	Túlerhelés ellenőrző lámpa
3	Üzemanyagtartály tető	12	Váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa
4	Kezelőpanel	13	ESC (Engine Smart Control)
5	Húzószinóros indító	14	Forgókapcsoló (STOP/START/CHOKE)
6	Motortető	15	230 V-os dugós csatlakozó aljzat
7	Szellőzőrács	16	Földelőcsatlakozó
8	Kipufogógáz zajcsillapító	17	12 V-os egyenáramú csatlakozó (DC)
9	Gyújtógyertya karbantartó csappantyú	18	Egyenáram (DC) védőkapcsoló

Szimbólumok a készüléken

	Figyelem! A kezelésnél különös óvatosságot tanúsítson.		Tűzveszély üzemanyagtól vagy olajtól!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési utasítást!		Üzemanyag vagy olaj töltése előtt le kell hűteni a készüléket.
	Mérgezésveszély kipufogógáztól!		Viseljen hallásvédőt!
	A készüléket ne üzemeltesse zárt térben vagy rosszul szellőző munkaterületen (pl. garázsban).		Ne csatlakoztassa a generátort a háztartás villamos hálózatára.
	Figyelem! Áramütés veszély.		Munkavégzés előtt húzza ki a készülék gyújtógyertya csatlakozóját.

Biztonsági utasítások



Figyelem, életveszély!

Ne használja a generátort esőben, nedves helyen vagy magas páratartalom mellett.



Figyelem!

A berendezést csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van.



Figyelem, sérülésveszély!

A biztonsági és védelmi berendezéseket nem szabad kiiktatni.



Figyelem, tűzveszély!

Töltött gépet ne tároljon olyan épületekben, amelyekben a benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet.

A motor, a kipufogó, az akkumulátorláda és az üzemanyagtartály körüli részt tartsa tisztán szennyeződéstől, benzintől, olajtól.

Ne helyezzen éghető, gyúlékony tárgyat, anyagot a kipufogógáz kilépőhelyére.



Figyelem, fulladásveszély!

Ne üzemeltesse a készüléket zárt helyen vagy rosszul szellőztethető munkahelyen (pl. garázsban). A kipufogógázok mérgező szénmonoxidot és más káros anyagokat tartalmaznak.



Figyelem!

Ne csatlakoztassa a generátort a háztartás villamos hálózatára.



Figyelem! Égésveszély!

Az áramfejlesztő elemei használat közben felforrósodnak és lekapcsolás után is azok maradnak.

Forró gázok áramlanak ki a kipufogógáz rezgéscsillapítóján.



Figyelem!

Biztonságosan földelni kell a generátort.

- Harmadik személyeket tartson távol a veszélyes területről.
- Más személyek baleseteiért és azok tulajdonáért a gép kezelője vagy a használó viseli a felelősséget.

- Gyermekek és a kezelési utasítást nem ismerő személyek nem használhatják a gépet.
 - Tartsa távol a gyermekeket az üzemeltetési helytől.
 - Vegye figyelembe a helyi előírások által a kezelőszemélyre meghatározott minimális életkort.
 - A készüléket ne kezelje alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.
 - Viseljen megfelelő védőruházatot.
 - Hosszú nadrág
 - Stabil, csúszásmentes lábbeli
 - Hallásvédő
 - Használat lejtőn vagy egyenetlen aljzaton
 - Mindig figyeljen arra, hogy biztonságosan álljon.
 - Csak megfelelő természetes fény vagy mesterséges megvilágítás mellett szabad használni.
 - A működési időre vonatkozó országspecifikus rendelkezéseket vegye figyelembe.
 - Ne hagyja felügyelet nélkül a működőkész készüléket.
 - Soha ne használja a készüléket és a csatlakoztatandó berendezéseket sérült védőberendezés mellett.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a gép állapotát, szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- i** Keresse meg a berendezés sérülését, majd végezze el a szükséges javítást, mielőtt újra beindítja.
- Állítsa le a motort, várja meg a berendezés teljes leállítását majd húzza ki a gyújtógyertya dugóját.
 - a készüléktől való eltávozás esetén
 - üzemzavar jelentkezése után
 - zavar és szokatlan készülékrezgés jelentkezősekor
 - szállításra
 - A gyújtógyertya dugó csatlakoztatása, majd a motor indítása
 - az üzemzavar megszüntetése (lásd az üzemzavar táblázatot) és a készülék ellenőrzése után
 - a készülék tisztítása után
 - Benzin vagy motorolaj töltése közben tilos ételt, italt fogyasztani

- Ne lélegezze be a benzin gőzét.
- A készüléket soha ne emelje vagy szállítsa járó motorral.
- Használat előtt ellenőrizze az anyák, a csavarok és a csapszegek stabilitását.
- Ne használja a készüléket a föld alatt.
- Ne használjon szigetelés nélküli huzalt elektromos készülékek csatlakoztatására. Kizárólag megfelelő kábelt és dugót szabad csak alkalmazni.
- Hosszabbító kábel vagy mobil áramelosztó szekrény használatakor ügyelni kell a maximálisan engedélyezett kábelhosszúságra.
 - Hosszabbító kábel vagy mobil áramelosztó szekrény használatakor ügyelni kell a maximálisan engedélyezett kábelhosszúságra.
 - 1,5 mm²-nél max. 60 m
 - 2,5 mm²-nél max. 100 m
- Tankolás közben ne dohányozzon.
- A tanksapka zárat járó vagy forró motor mellett ne nyissa ki.
- A sérült tartályt vagy tanksapka zárat cserélje ki.
- A tanksapkát mindig biztosan zárja le.
- Benzin kiömlése esetén:
 - A motort ne indítsa el.
 - Kerülje a gyújtási kísérleteket.
 - A készüléket tisztítsa meg.
 - Benzin betöltése előtt engedje lehűlni le a motort, és kerülje a rázkódást.
 - A felrázott üzemanyag megtámadhatja a műanyag alkatrészeket. Az alkatrészekre került üzemanyagot azonnal le kell törölni. A garancia nem fedezi a műanyag alkatrészeket a rákevert üzemanyagtól keletkezett károkat.
- Motorolaj kiömlése esetén:
 - A motort ne indítsa el.
 - A kifolyt motorolaját megfelelő felítató anyaggal vagy törölkendővel kell felitatni és szakszerűen ártalmatlanítani.
 - A készüléket tisztítsa meg.

Feltöltés

Üzembe helyezés előtt töltsse fel a berendezést.



Figyelem, tűzveszély!

A benzin és az olaj fokozottan gyúlékony anyag!

Üzemi anyagok

	Benzin	Motorolaj
Fajta	Normál benzin / ólommentes	SAE 10W-30
Töltőmeny-nyiség	4 l	0,35 l

Biztonság



Figyelmeztetés!

A motort sohase járassa zárt helyiségekben. Mérgezésveszély!

- Benzint és olajat csak az erre szolgáló tartályban tárolja.
- Benzint és olajat csak hideg motor mellett, kültérben szabad tölteni vagy leengedni.
- Tilos járó motor mellett benzint vagy olajat tölteni.
- Ne töltsse túl a tartályt (a benzin kitágul).



Ne engedje, hogy fáradtolaj

- kerüljön a hulladék közé,
- a csatornahálózatba, lefolyóba vagy a talajba.

A fáradtolajat zárt tartályban adja át újrahasznosító helyen vagy az ügyfélszolgálatnak.

Feltöltés

Benzin betöltése (☞ 2)



Figyelem, robbanásveszély!

Tilos a dohányzás és nyílt láng használata benzin kezelése közben.

1. Tartálytető lecsavarozása.
2. A benzint tölcser segítségével töltsse be.
 - Csak a piros jelölésig szabad tölteni (☞ 2/1).
 - Max. töltésszint (☞ 2/2).
3. A tartálybetöltő nyílást erősen zárja be és tisztítsa meg.

Motorolaj betöltése (☞ 4)

1. Vízszintes, sík felületre helyezze a berendezést.
2. Csavarozza ki a csavarokat (☞ 3/1).
3. Távolítsa el a motortetőt (☞ 3/2).
4. Csavarozza le az olajbetöltő tetejét, tartsa a zárat tiszta helyen (☞ 4/1).
5. Az olajat tölcser segítségével töltsé be (☞ 5).

i Vegye figyelembe a max. töltési szintet (☞ 6).

6. Az olajbetöltő tetejét szorosan zárja be és tisztítsa meg.
7. Helyezze vissza a motortetőt és húzza meg a csavarjait.

Üzembe helyezés

! **Figyelem!**
Biztonságosan földelni kell a generátort.

📷 A következő oldalakon lévő kamerajel az előző oldalak ábráira utal vissza.

Készülék földelése

! **Figyelem, áramütés veszély!**
Tilos szigetelés nélküli vezetéket földelésre használni.

! **Figyelem!**
Biztonságosan földelni kell a generátort.

i Földelésre legalább 2,5 mm² keresztmetszetű földelővezetékkel kell használni.

Földelővezeték csatlakoztatása (☞ 1)

1. A földelővezeték egyik végét nyomja a földelőkapocs anyája alá (☞ 1/1).
2. Az anya meghúzásával rögzítse a földelővezetékét.
3. A földelővezeték másik végét földelőszöggel (pl. fémrúddal) kösse össze.
4. A földelőszögöt erősen nyomja a földre.

Szívató (☞ 7)

1. Hidegindításkor fordítsa a fordítógombot „CHOKE“ (szívatas) állásba.
2. Üzemi hőmérsékletű készüléknél fordítsa a fordítógombot „ON“ állásba.

Motor indítása

! **Figyelem, mérgezésveszély!**
A motort sohase járassa zárt helyiségekben.

! **Figyelem, sérülésveszély!**
Figyelem, visszacsapás veszély!
Az indítókötél gyorsabban ugorhat vissza a motorhoz, mint ahogy a kötelet el tudja éreszteni.

1. ESC kapcsoló „OFF“ állásba helyezése (☞ 8).
2. Az üzemanyag tartályfedél légtelenítő szelepet fordítsa „ON“ állásba (☞ 9).
3. Hidegindításkor fordítsa a fordítógombot „CHOKE“ (szívatas) állásba (☞ 7).

i A „CHOKE“ állás nem szükséges, ha a motor üzemi hőmérsékleten van. Ilyenkor fordítsa a forgatógombot „ON“ állásba.

! **Figyelem!**
Az áramfejlesztő indításkor egyik kezével tartsa a fogónál fogva, hogy indítás közben ne csússzon ki vagy ne billenjen el.

4. Az indítószinórt lassan húzza addig, amíg nem feszül.
5. Az indítószinórt gyorsan húzza meg, majd lassan engedje felcsévélődni (☞ 10).

i Ha a készülék a második indítási kísérletre sem indul, akkor a szivatókart teljesen nyissa ki. Tartsa be a szivatókarral vonatkozó utasításokat.

i A motor indításakor ESC „ON”-nal, és nincs fogyasztó csatlakoztatva a generátorra

- 0 °C alatti környezeti hőmérsékleten, a motor névleges fordulatszámán (5000 min⁻¹) járatás 5 percen át, hogy melegen járjon a motor.
- 5 °C alatti környezeti hőmérsékleten, a motor névleges fordulatszámán (5000 min⁻¹) járatás 3 percen át, hogy melegen járjon a motor.

Az előírt idő letelte után az ESC szabályozza a motor fordulatszámát a csatlakoztatott készülékek és az ezzel járó terhelés függvényében a megfelelő fordulatszámra.

Működtetés

Az indítás után kb. 30 másodperccel fordítsa vissza a forgatógombot „CHOKE”-ről „ON”-ra (☞ 11).

Olajfigyelmeztető lámpa (piros) (☞ 15/1)

Ha alsó határérték alá csökken az olajsint, világítani kezd az olajfigyelmeztető lámpa és automatikusan leállítja a motort. A motor újraindítására olajat kell betölteni.

Túlterhelés ellenőrző lámpa (piros) (☞ 15/2)

A túlterhelés ellenőrző lámpa akkor világít, ha egy csatlakoztatott elektromos készülék miatt túlterhelés lép fel, túlmelegszik az inverter irányítóegység vagy megnő a váltakozó áram kimenő feszültsége. Kiold a váltakozó áram védelem, amely leállítja a generátort, hogy megvédje egyrészt a generátort másrészt az összes felcsatlakoztatott elektromos készüléket. Nem világít a váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa (zöld) (☞ 15/3). Leáll az áramtermelés, a motor továbbfut.

1. Kapcsolja ki az összes csatlakoztatott elektromos készüléket.
2. Motor lekapcsolása
3. A csatlakoztatott elektromos készülékek összes teljesítményének csökkentése a névleges kimenő teljesítményen belül.
4. A szellőzőrács és a kezelőpanel esetleges szennyezettségének vizsgálata, szükség esetén tisztítása
5. Vizsgálat után a motor újraindítása

i Magas indítóáram igényű elektromos készülékek (pl. kompresszor vagy búvárszivattyú) használatkor néhány másodpercen át világíthat a túlterhelés ellenőrző lámpa. Ez azonban nem jelent hibás működést.

Váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa (zöld)

(☞ 15/3)

Akkor világít a váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa (zöld), ha működik a motor és van áramtermelés.

Egyenáram (DC) védőkapcsoló (☞ 16)

Az egyenáram (DC) védőkapcsoló automatikusan „OFF” állásba kapcsol (☞ 16/2), ha elektromos fogyasztókat kötnek a generátorra és az elektromos teljesítmény az üzemi áram fölé emelkedik.

A készülék újbóli használatára az egyenáram (DC) védőkapcsolót az „ON” gomb megnyomásával (☞ 16/1) kapcsolja be.

⚠ Figyelem!

Ha az egyenáram (DC) védőkapcsoló „OFF”-ra kapcsol, az összes csatlakoztatott fogyasztó összes teljesítménye az áramfejlesztő maximális névleges teljesítményére (DC) csökken. Ha az egyenáram (DC) védőkapcsoló folyamatosan „OFF”-on van, forduljon az AL-KO szervizéhez.

ESC (Engine Smart Control) (☞ 8)

„ON”

Ha az ESC kapcsoló „ON”-ra kapcsol, az Economy vezérlőeszköz a motor fordulatszámot a csatlakoztatott elektromos készülékek teljesítményétől függően vezérli. Az eredmény az alacsonyabb üzemanyag fogyasztás és a kisebb zaj.

„OFF”

Ha az ESC kapcsoló „OFF”-ra kapcsol, a motor névleges fordulatszámon fut (5000 min⁻¹) függetlenül attól, hogy van-e rácsatlakoztatott elektromos készülék vagy sem.

i Az ESC kapcsolónak „OFF”-on kell lennie, ha nagy indítóáramú elektromos készülékek (pl. kompresszor vagy búvárszivattyú) vannak csatlakoztatva.

Áramfogyasztó csatlakoztatása váltakozó áramra (AC)

Figyelem!

Az összes csatlakoztatott fogyasztó teljes teljesítménye nem haladhatja meg az áramfejlesztő max. névleges teljesítményét.

1. Ellenőrizze, hogy a világít-e a váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa.
2. Csatlakoztassa a fogyasztót az áramfejlesztő dugaszoló aljzatába.



Ha több fogyasztót csatlakoztatnak a generátorra, először az első fogyasztót (a legnagyobb teljesítményűt) kell bedugni és bekapcsolni, utána következhet a többi csatlakoztatása és bekapcsolása.

Csatlakoztassa le az áramfogyasztókat.

1. Húzza ki a fogyasztót az áramfejlesztő dugaszoló aljzatából.

12 Voltos (KFZ) elem csatlakoztatása töltésre



Figyelem, robbanásveszély!

Ne cserélje össze a töltőkábelt az elemre csatlakoztatáskor.



Figyelem!


Kövesse az elemgyártó előírásait az akkumulátor töltésekor.



2. A motor indítása.
3. Akkumulátor töltőkábel csatlakoztatása a 12 V-os egyenáramú csatlakoztatóra (DC).
4. Piros töltőkábel csatlakoztatása a töltő + pólusára.
5. Fekete töltőkábel csatlakoztatása a töltő - pólusára.
6. ESC kapcsoló fordítása „OFF”-ra a töltés indítására.

Motor kikapcsolása



A motor csak akkor kapcsolja ki, ha az áramfejlesztő 30 másodpercen át terhelés nélkül (csatlakoztatott fogyasztó nélkül) működött.

1. ESC kapcsoló „OFF” állásba helyezése  12).


2. Húzza ki a fogyasztót az áramfejlesztő dugaszoló aljzatából.
3. Forgatókapcsoló „OFF” állásba fordítása  13).
4. Az üzemanyag tartályfedél légtelenítő szelep fordítsa „OFF” állásba  14).

Tárolás



Figyelem, tűzveszély!

A készüléket ne tárolja nyílt láng vagy hőforrás közelében.

- Forgatókapcsoló „OFF” állásba helyezése  13).
- A motort hagyja lehűlni.
- Szárítsa meg a készüléket és tárolja gyermekek és illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető helyen.
- Benzintartály ürítése.
- Gyújtógyertya kulcs kihúzása.

Benzintartály ürítése




Figyelem, robbanásveszély!

A feltankolt gép tárolás közben benzingőzt bocsáthat ki a levegőbe!



A párolgástól a benzinmaradványok a porlasztóban a szerkezetrészekre tapadhatnak és üzemzavart okozhatnak.

5. Az üzemanyag tartály fedelét nyissa ki.
6. Távolítsa el az üzemanyag tartály szűrőjét.
7. A benzint a kereskedelemben kapható üzemanyag szivattyúval, engedélyezett benzintároló kannába kell leszívni  17).

Az áramfejlesztő letakarása

1. A generátort tiszta, száraz és nedvességtől, víztől védett helyre kell tenni.
2. A generátort megfelelő eszközzel takarja le, hogy ne rakódjon bele szennyeződés, por.

Szállítás

Figyelem!

A benzin vagy az olaj kifolyásának megakadályozására szállítsa mindig biztonságosan, állva, normál üzemi pozícióban.

Figyelem, robbanásveszély!

A feltankolt gép szállítás közben benzingőzt bocsáthat ki a levegőbe!

- A generátort tartófogójánál fogva emelje fel, ill. szállítsa.

Javítás

Kizárólag szervizállomások és hivatalos szaküzemek végezhetnek javítási munkát.



Karbantartás és gondozás

Figyelem, sérülésveszély!

- Minden karbantartó és állagfenntartó munka előtt ki kell kapcsolni a motort, a gyújtógyertya csatlakozót pedig ki kell húzni az aljzatból.
- Előfordulhat a motor továbbjárása. Kikapcsolás után győződjön meg arról, hogy leállt a motor.




- A készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Nem szabad a berendezést vízzel permetezni. A készülékbe kerülő víz üzemzavart okozhat (gyújtóberendezés, porlasztó, elektromos szerkezetrészek)
- Ki kell cserélni a meghibásodott zajcsillapítót.


Olajcsere

- Vízszintes, sík felületre helyezze a berendezést.
- Motor indítása és 5 percg járatása.
- Forgatókapcsoló „OFF” állásba helyezése  13).
- Az üzemanyag tartályfedél légtelenítő szelep fordítsa „OFF” állásba  14).

Figyelem! Égésveszély!



Az áramfejlesztő elemei használat közben felforrósodnak és lekapcsolás után is azok maradnak. Forró gázok áramlanak ki a kipufogógáz rezgés-csillapítóján.


- Csavarozza ki a csavarokat  3/1).
- Távolítsa el a motortetőt  3/2).
- Csavarozza le az olajbetöltő tetejét, tartsa a zárat tiszta helyen  4/1).
- Helyezzen olajfelfogó edényt a motor alá.
- Billentse meg a generátort, hogy az összes olaj ki tudjon folyni.
- Újból vízszintes, sík felületre helyezze a berendezést.

 Vegye figyelembe a töltőmennyiséget és az olaj fajtáját (lásd üzemi anyagok).

Figyelem!

Olajtöltése közben nem szabad billentve tartani a generátort. A max. töltési szint fölé töltéstől károsodhat a motor.

- Töltsön be motorolajat  5), figyeljen a max. töltési szintre  6).
- Motorolaj kiömlése esetén:
 - A motort ne indítsa el.
 - A kifolyt motorolajt megfelelő felítató anyaggal vagy törülközővel kell felitatni és szakszerűen ártalmatlanítani.
 - A készüléket tisztítsa meg.
- Az olajbetöltő tetejét szorosan zárja be és tisztítsa meg.
- Helyezze vissza a motortetőt és húzza meg a csavarjait.

 Ne engedje, hogy fáradtolaj

- kerüljön a hulladék közé,
- a csatornahálózatba, lefolyóba vagy a talajba.

A fáradtolajat zárt tartályban adja át újrahasznosító helyen vagy az ügyfélszolgálatnak.

Üzemanyag szűrő tisztítása (☞ 18)



Figyelem, robbanásveszély!

Tilos a dohányzás és nyílt láng használata benzin kezelése közben.

1. Tartálytető lecsavarozása.
2. Távolítsa el az üzemanyag tartály szűrőjét.
3. Benzinnel tisztítsa meg a szűrőt.
4. Törölje szárazra.
5. Helyezze vissza.
 - Benzin kiömlése esetén:
 - A motort ne indítsa el.
 - Kerülje a gyújtási kísérleteket.
 - A készüléket tisztítsa meg.
 - Benzin betöltése előtt engedje lehűlni le a motort, és kerülje a rázkódást.
 - A felrázott üzemanyag megtámadhatja a műanyag alkatrészeket. Az alkatrészekre került üzemanyagot azonnal le kell törölni. A garancia nem fedezi a műanyag alkatrészeken a rákerült üzemanyagtól keletkezett károkat.
6. Zárja be szorosan a tartály töltőnyílását

Gyújtógyertya cseréje

1. Vegye le a burkolat fedelét (☞ 19/1).
2. Gyújtógyertya dugó kihúzása (☞ 19/2).
3. Gyújtógyertya kulcs (☞ 20/4) bedugása a nyíláson keresztül a gyújtógyertyára.
4. Fordítórúd (☞ 20/3) bedugása a gyújtógyertya kulccsal (☞ 20/4).
5. A gyújtógyertyát a gyújtógyertya kulcs forgatásával csavarozza ki.
6. Helyezzen be új gyújtógyertyát.



Ügyeljen a gyújtógyertya típusára (lásd a műszaki adatokat).

7. A gyújtógyertya kulccsal szorítsa meg a gyújtógyertyát.



Vegye figyelembe a forgatási nyomatékot! 20 Nm

8. Húzza le a gyújtógyertya kulcsot.
9. Szerelje fel a burkolat tetejét.

Karbantartási időközök

Minden használat előtt

- A motorolajszint ellenőrzése
- A légszűrő ellenőrzése
- Sérülés vizuális ellenőrzése

20 üzemóra után vagy az üzembe helyezés után 1 hónappal

- Olajcsere

100 üzemóránként vagy 6 havonta

- Légszűrő tisztítása ²⁾

- Olajcsere

- A gyújtógyertya tisztítása

300 üzemóránként vagy évente egyszer

- A gyújtógyertya felújítása
- A szelephézag beállítása ¹⁾

Pótlólagosan 300 üzemóránként

- A hengerfej tisztítása ¹⁾
- Az üzemanyagtartály és az üzemanyagszűrő kimosása ¹⁾
- A benzintömlő cseréje ¹⁾

¹⁾ Ezt a karbantartási munkát csak szervizek és hivatalos szakműhelyek végezhetik.

²⁾ az áramfejlesztő nedves vagy szennyezett környezetben használatakor korábban és gyakrabban kell végezni karbantartást.

Hulladékkezelés




A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé.

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell elvégezni a hulladékkezelésüket.

Hibaelhárítás

Hiba	Elhárítás
A motor nem indul el.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Benzin betöltése. ▪ Hidegindításkor fordítsa a fordítógombot „CHOKE“ (szívatas) állásba. (☞ 7). ▪ Az üzemanyag tartályfedél légtelenítő szelepet fordítsa „ON“ állásba (☞ 9). ▪ Olajfigyelmeztető lámpa világít - töltsön be olajat (☞ 15/1). ▪ A gyújtógyertyákat vizsgálja meg, esetleg cserélje ki. ▪ Tisztítsa meg a légszűrőt. ▪ Csatlakoztassa le az áramfogyasztókat.
A motor teljesítménye csökken.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tisztítsa meg a légszűrőt. ▪ A fogyasztó összes teljesítménye meghaladja a névleges teljesítményt.
Nincs áramtermelés.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ A váltakozó áram (AC) ellenőrző lámpa nem világít (☞ 15/3) - motor újraindítása. ▪ Az egyenáram (DC) védőkapcsoló kapcsolása „OFF“-ról „ON“-ra.

 Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban vagy saját maga nem tudja kijavítani, forduljon az illetékes vevőszolgálatunkhoz.

Garancia

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül.

A jótállás lejáratainak határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- a készüléket szakszerűen kezeli,
- a Kezelési utasítást betartja,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- ha a készüléket megkísérelte javítani,
- a készüléken műszaki változtatást hajtott végre,
- nem rendeltetésszerű használat (pl. iparszerű és kommunális használat) esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész katalógusban be annak keretezve .
- Belső égésű motorok – ezekre az adott motorgyártó külön garanciális rendelkezései vonatkoznak.

Garanciális esetben a jelen garanciajeggyel és a fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A jelen garanciavállalás a vevőnek az eladóval szembeni törvényes szavatossági igényeit nem érinti.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy a jelen termék az általunk forgalmazott kivételben megfelel a harmonizált EK irányelvek és EK biztonsági standardok követelményeinek, valamint a termékspecifikus standardoknak.

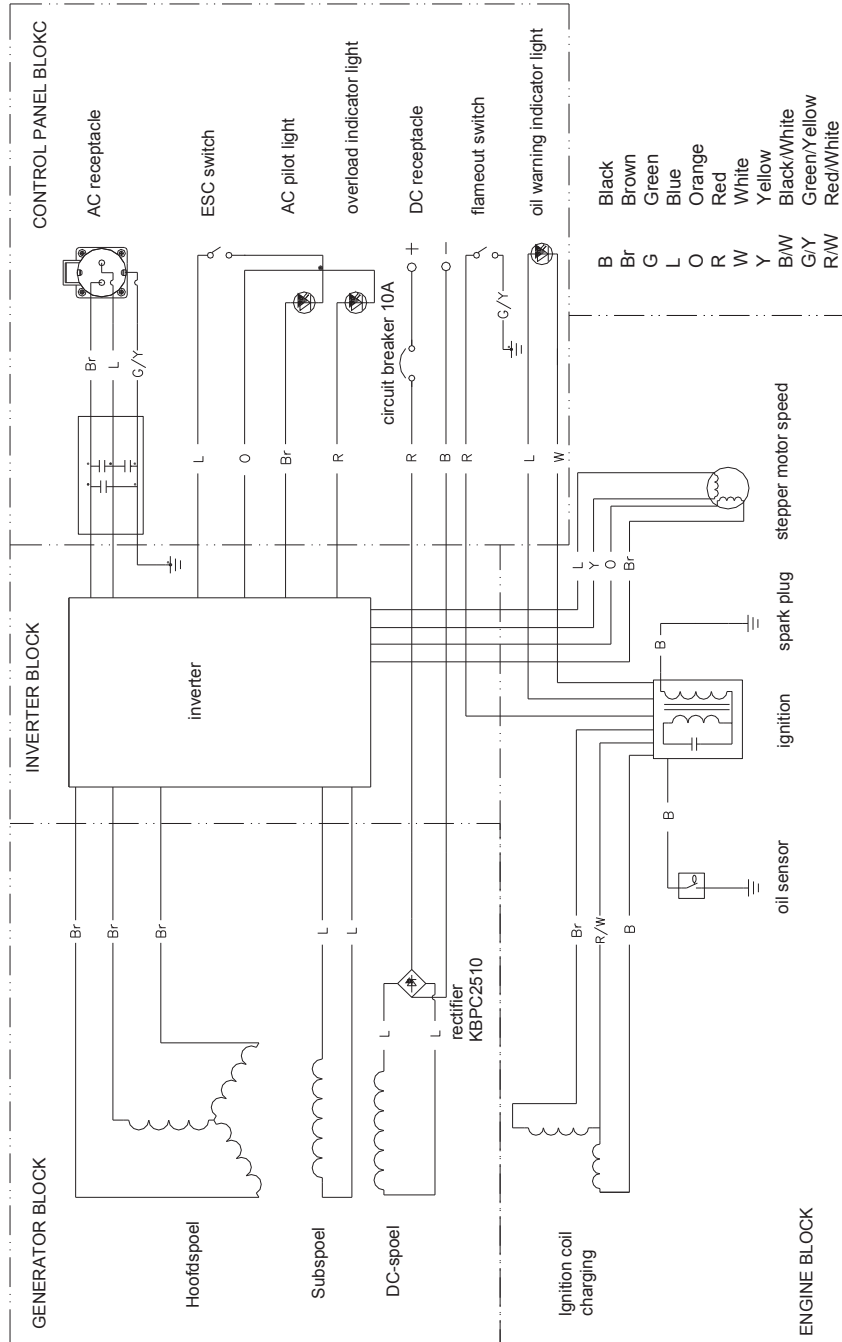
Termék Benzines áramtermelő berendezés	Gyártó AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ NÉMETORSZÁG	Meghatalmazott Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 89359 KOETZ NÉMETORSZÁG
Típus AL-KO 2000 i	EK irányelvek 2006/42/EK 2006/95/EK 2004/108/EK 2005/88/EK 2011/65/EK	Harmonizált szabványok EN 12601:2010 EN 60204-1
Hangteljesítményszint mért / garantált	Megfelelőségi értékelés 2000/14/EU	
84 dB(A) / 86 dB(A)		

Kötz, 2014-04-07



Wolfgang Hergeth ügyvezető igazgató

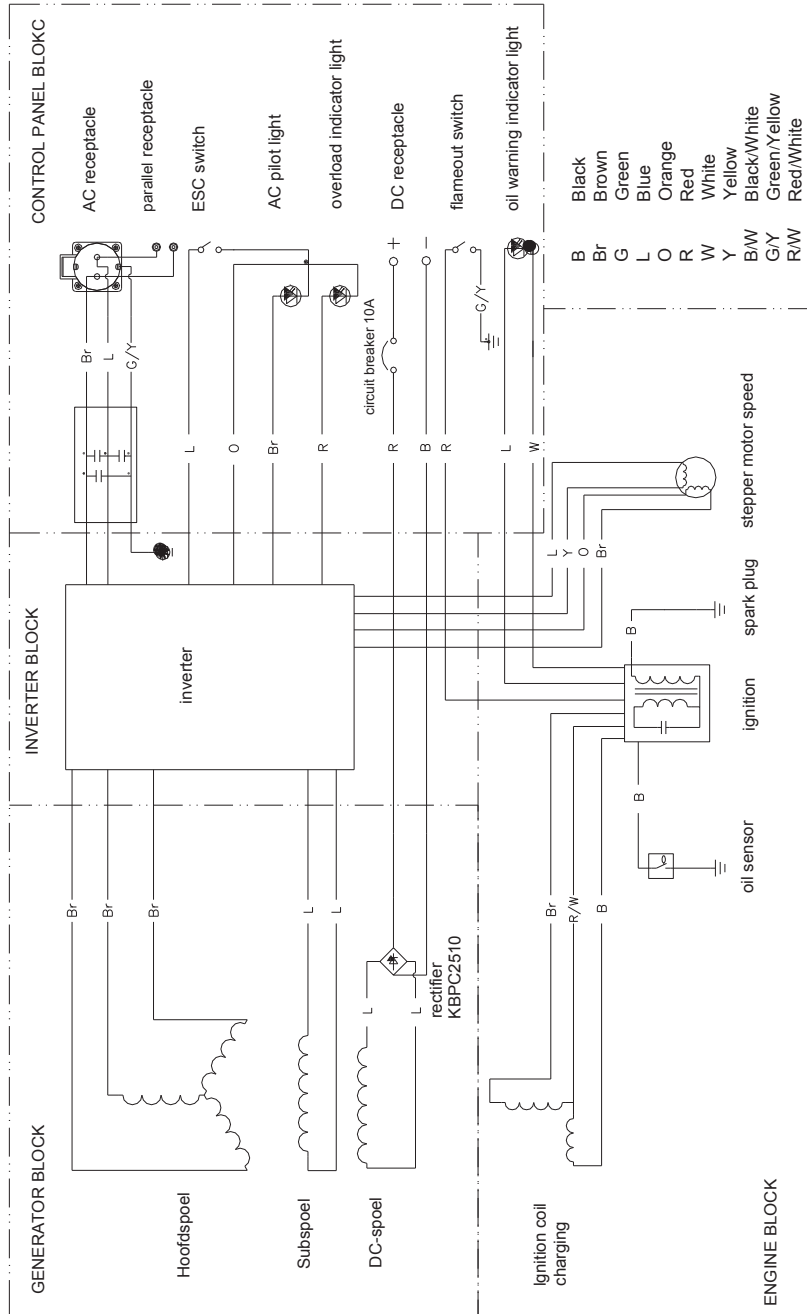
Stromlaufplan 1 230V 2000i



- B Black
- Br Brown
- G Green
- L Blue
- O Orange
- R Red
- W White
- Y Yellow
- B/W Black/White
- G/Y Green/Yellow
- R/W Red/White



Stromlaufplan 2 230V 2000i





Pos.	Part No.	Description	Pos.	Part No.	Description	Pos.	Part No.	Description
1	534500	Dowel Pin 8x10	48	534545	SPRING,VALVE	93	534590	Combination switch
2	534501	GASKET CYLINDER HEAD	49	534546	SEAT,VALVE SP	94	534591	Bolt,Flange M6x12
3	534502	CYLINDER HEAD ASSY	50	534547	LOCKING PLATE	95	534592	Tapping screw
4	534503	Bolt, Exhaust	51	534548	Rocker Arm,Assy	119	534592	SCREW, PAN, M4x15
5	534504	Bolt, Exhaust	52	534549	Shaft, Rocker	96	534593	Muffler shield strip
6	534505	BOLT, FLANGE, M6x50	53	534550	Nut, M6	97	534594	Muffler cover
7	534506	SPARK PLUG	54	534551	MUFFLER ASSY	98	534595	Muffler cover
8	534507	GASKET CYLINDER HEAD COVER	55	534552	EXHAUST PIPE GASKET	99	534596	wind scooper
9	534508	COVER CYLINDER HEAD	56	534553	AIR CLEANER ASSY	100	534597	wind scooper
10	534509	BOLT, FLANGE, M6x14	57	534554	Sponge, Specially	101	534598	Motor fan
11	534510	LOOP,TUBE	58	534555	Bolt,Flange M6x22	102	534599	bolt, M6X 14
21	534510	LOOP,TUBE	59	534556	ite-in Tube, Breather	103	534600	Font aprons work
12	534511	Tube, breather	60	534557	PACKING, CARBURETOR	104	534601	BUSHING
13	534512	Crankshaft Assy.	61	534558	Spacer, Carburetor	105	534602	Diversion cover card clip
14	534513	Ball Bearing 6204	62	534559	PACKING, CARBURETOR	106	534603	SEAT, CONTROL PANEL
27	534513	Ball Bearing 6204	63	534560	PACKING, CARBURETOR	107	534604	Lock washer
15	534514	C'case Assy.	64	534561	CARBURETOR	108	534605	Handle
16	534515	Cover, Reel Starter	65	534562	RECOIL STARTER COMP.	109	534606	Leash handle adornment hood
17	534516	Oil seal d=20, D=35, b=5	66	534563	SPEED-REGULATED STEP MOTOR	110	534607	Left appearance cover plate
24	534516	Oil seal d=20, D=35, b=5	67	534564	MOUNTING BRACKET OF SPEED-REGULATED	111	534608	The left column
18	534517	Bolt, Flange M6x20	68	534565	SCREW M5, play mat flat mat	112	534609	The outer column
19	534518	Cap, Breather Chamber	69	534566	Tank, Fuel	113	534610	Right appearance cover plate
20	534519	Gasket, Breather	70	534567	Fuel filter	114	534611	Spark plug maintenance cover
22	534520	Tube, breather	71	534568	Note oil gum set	115	534612	shutter
23	534521	CLIP	72	534569	RubberTankCushion	116	534613	SCREW FLAT MAT COMBINATION
25	534522	Cover, CCase	122	534569	RubberTankCushion	117	534614	Clip next nut
26	534524	CAP ASSY.	73	534570	RubberTankCushion	118	534615	HARNES ASSY, WIRE
28	534525	LOS Assy	123	534570	RubberTankCushion	120	534616	Buffer rubber
29	534526	Plate	74	534571	RubberTankCushion	121	534617	Buffer rubber
30	534527	Bolt, Flange M6x12	75	534672	Fuel Filter	124	534618	Frame floor combination

Pos.	Part No.	Description	Pos.	Part No.	Description	Pos.	Part No.	Description
31	534528	Gasket, Case Cover	76	534573	Fuel Switch	125	534619	FRAME SHOCK-ABSORPTION SEAT
32	534529	Dowel Pin	77	534574	Cock Assy./fuel	126	534620	Buffer rubber
33	534530	BOLT, FLANGE, M6x16	78	534575	Tubing	127	534621	Buffer rubber
34	534531	Ignition Assy.	79	534576	Tubing	128	534622	Frame shock absorption seat
35	534532	Coil Solenoid	80	534577	Card hoop combination	129	534623	bushing
36	534533	FLYWHEEL	81	534578	Card hoop combination	130	534624	BOLT PEACE GASKET COMBINATION
37	534534	NUT FLANGE M12	82	534579	GROSS RECESSED SMALL PAN HEAD SCREWS	131	534625	BOLT
38	534535	CONN. ROD ASSY	83	534580	Cap/Gasket Assy, Tank	132	534626	SQUARE NUT
39	534536	PISTON	84	534581	Alternator Assy.	133	534627	NUT
40	534537	PISTON PIN	85	534582	Housing,RR	134	534628	NUT
41	534538	CLIP, PISTON PIN	86	534583	end cap	135	534629	LED indicator light
42	534539	RING SET,PISTON	87	534584	boltM6X30	136	534630	LED indicator light
43	534540	PULLEY COMP., CAMSHAFT	88	534585	Inverter Assy.	137	534631	Grid inserted deactivation switch
44	534541	Tappet, Valve	89	534586	Inverter mounting bracket	138	534632	Deactivation switch
45	534542	Push Rod, Valve	90	534587	Rectifier bridge	139	534633	Power socket combination
46	534543	VALVE KIT	91	534588	screws M5X16	140	534634	PLUG
47	534544	SEAL, GUIDIE	92	534589	Resistance air inlet and cable			



AL-KO

QUALITY FOR LIFE

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/210381	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98821000	(+45)98825454
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16887-16	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1075	(+7)812/446-1075
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96	(+380)44/496 66-93

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | DeutschlandTelefon: (+49)8221/203-0 | Telefax: (+49)8221/97-8199 | www.al-ko.com

07_2014